



willkommenstrunk.de



Welcome!

Many fruit trees grow around here – at the side of roads, on fields or in gardens. We would like to invite you to pick these apples and pears together with us and to make juice out of them. This juice is called “Welcoming Drink” and is a symbol for letting you know that you are most welcome here and that we would love to share our local products with you.

The juice will be sold and the earnings will be used for things that you need and make your everyday life easier.

We pick the fruits at different places and organise groups that do the harvesting. Just tell one of the volunteers if you would like to join in.

On www.willkommenstrunk.de you can find out when and where the harvesting groups meet.

Afterwards we will have a harvest celebration together at the Rosenhof in Göttien at 3pm on Saturday, November 7th.

Chères voisines, chers voisins,

chez nous, dans la région du Wendland, les arbres poussent en quantité le long des chemins, sur les prairies et dans les jardins. Nous vous invitons bien cordialement à en cueillir les pommes et les poires et en faire du jus qu'on appellera «la boisson de bienvenue». Cette boisson indique clairement que vous soyez les bienvenus chez nous et que nous sommes très heureux de partager les trésors de notre belle région avec vous. Après avoir vendu le jus, l'unique objectif sera de vous acheter des choses dont vous avez besoin et qui pourront faciliter votre quotidien.

Nous cueillons en divers endroits dans toute la région et nous organisons des groupes de récoltes. Veuillez faire savoir les personnes bénévoles qui vous aident si vous avez envie d'y participer. Rendez-vous sur www.willkommenstrunk.de pour plus d'informations sur les lieux et les dates des actions.

Après la campagne, il y aura une fête des récoltes samedi, le 7 novembre à 15h au Rosenhof à Göttien.

Harvesting dates:

26. 9. 3. 10. 10. 10. 16. 10. 17. 10. 18. 10. more: www.willkommenstrunk.de



همسایه های جدید و عزیز

در این منطقه که ما زندگی می کنیم (Wendland) درختهای میوه زیادی در خیابانها و باغها وجود دارد. ما گردهمایی تشکیل دادیم برای خوشامدگویی به شماها که در کنار هم با همدیگر بیشتر آشنا شویم و از وجود یکدیگر بیشتر بهره ببریم. ما می خواهیم این سیبها و گلابیها را بچینیم و آبگیری کنیم و از فروش این آمیوه ها به نفع پنهانده ها استفاده کنیم.

از عزیزی که تمایل به همکاری دارند دعوت می شود که در این سایت ثبت نام نمایند.

WWW:Willkommenstrunk.de

ما در نظر داریم بعد از اتمام کار جشن بزرگی بگیریم.

زمان شنبه 7 نوامبر ساعت 3 بعد از ظهر مکان **Rosenhof in Götting**

Kurdisch

Em bi hev re bigînin .Em bi hev re şahîya xwe bikin
Cîranên xweştevîst jin û mêr .yên nuk Li vê derê .
vira di Kantona mede-wendland-de bi pirî darên
Ber girtî Têde hene Li ber Rîya û Baxşan û
gulîştana .Daxwaza me hun hemu bîn şîna
sêva û încaza .û piştî wê herin cê guvaştîne .
û şawa guvaştîne dike .û ev em jêre dibêjin .
em bi xêr hatîna we di kin .ji vexwarînere .û veyra
nîşana wê ye .ji vê em dibêjin hun bi xêr hatîna
di Kantona mede . û Li vê de emê xweya bikin
mesandîna kar û firotîna şerbetê Li dî
guvaştîne . û Li Sivîkiya şawabunê şîninê
Girûpên me hene di Kantona mede .û bi
Alîkariya penaberên nuh di Wendland de
û her yekî ku pêşdari wê bi jî bo Alîkariyê
Têkeve Li ser enternête di bin vê adresê de:
www.willkommenstrunk.de . û Tê Amadekirin
Dem û bîrtîjan Girûpê ve û di Kirjan -
herêmêde . û piştî wê .Emê xwe Amade -
bikin bi hev re li bo Şahîya Cîninê .

di Roja Şemê de Sa'et: 03:00 Paşnîv Roj:
07-11-2015 di Rosenhof-Gundê Götting de

Arabisch

معا نهد . معا تحفل
هیرانا الاعزاز هبا انما العزیزات . الحد
هنا عندنا في مقاطعتنا . Wendland . تشرین الاستجاب
المقوة في الطهقات والقول والحوار . لذلك نرحب
جميعاً لقطافه التفاح والاياص . ولعدها الى المهرج
ويضيق عصرها وهنا نسويده الالهة ابتم للشرب
وهذه علامتنا . لهذا نقول لكم اهلاً بكم في
نقطتنا . وهذا نطلقكم على سير العمل وهذا العبر
سمايح .

ولستعمل عملية القطف لما مجموعهات في منطقتنا وسمايح
اللاجهير الحد في Wendland .
وكل من له الرغبة بالمساعدة أن يرطف على الاستثينة فتح اعنونه
www.willkommenstrunk.de - ويتم تحيد الموعد مع أتي
مجموعة رؤ أتي منطقتا وبعدها . تجهيز هفلة قطاف معا
ذلك يوم السبت الساعة 3 بعد الظهر 11 / 07 / 2015

Rosenhof - قرية Götting

Harvesting dates:

26. 9. 3. 10. 10. 10. 16. 10. 17. 10. 18. 10. more: www.willkommenstrunk.de